**SOÁ 645**

KINH BAÁT TAÁT ÑÒNH NHAÄP ÑÒNH NHAÄP AÁN

*Haùn dòch: Ñôøi Nguyeân Nguïy, Sa-moân Cuø-ñaøm Baùt-nhaõ Löu-chi.*

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Theá Toân ôû taïi nuùi Kyø-xaø-quaät thuoäc thaønh Vöông xaù, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo moät ngaøn hai traêm naêm möôi ngöôøi hoäi ñuû, vôùi saùu möôi öùc na-do- tha Boà-taùt, goàm nhöõng vò nhö: Ñoàng töû Vaên-thuø-sö-lôïi, Ñaïi Boà-taùt Quan Theá AÂm, Ñaïi Boà-taùt Ñaïi Theá Chí, Ñaïi Boà-taùt Döôïc Vöông, Ñaïi Boà-taùt Döôïc Thöôïng, Ñaïi Boà-taùt Thöôøng Loâi AÂm Vöông... laø caùc baäc thöôïng thuû. Taát caû caùc Boà-taùt ñeàu ñaït ñöôïc Tam- muoäi, thaàn thoâng, luaän baøn nghóa lyù tòch tónh, ôû nôi Tam-muoäi Thuû-laêng-nghieâm haøng phuïc doõng maõnh, ñaït ñöôïc Tam-muoäi khoâng giôùi haïn nhö thuûy trieàu nôi bieån saâu, ñöôïc quaû vò Ñaø-la-ni, chöùng ñöôïc voâ löôïng saéc thaân Ñaø-la-ni roát raùo cuûa chö Phaät.

Baáy giôø, Ñoàng töû Vaên-thuø-sö-lôïi baïch Phaät:

–Kính baïch Theá Toân! Nguyeän xin Theá Toân vì caùc Boà-taùt giaûng noùi phaùp moân Taát ñònh baát taát ñònh nhaäp trí aán. Nhôø daáu aán aáy, khieán chuùng con bieát ñöôïc choã Taát ñònh vaø Baát taát ñònh cuûa caùc Boà-taùt. Baát ñònh naøy ñoái vôùi ñaïo quaû Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc Voâ thöôïng laø thoaùi chuyeån, khoâng thoaùi chuyeån nôi trí ñaïo toät baäc?

Ñöùc Phaät baûo:

–Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! ÔÛ ñaây coù naêm haïng Boà-taùt. Nhöõng gì laø naêm?

1. Thöïc haønh theo xe deâ.
2. Thöïc haønh theo xe voi.
3. Thöïc haønh theo xe thaàn thoâng cuûa maët trôøi, maët traêng.
4. Thöïc haønh theo xe thaàn thoâng cuûa Thanh vaên.
5. Thöïc theo xe thaàn thoâng cuûa Nhö Lai.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Ñoù goïi laø naêm haïng Boà-taùt.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Hai haïng Boà-taùt ñaàu laø Baát taát ñònh ñoái vôùi ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc thoaùi chuyeån nôi trí ñaïo toät baäc. Ba haïng Boà-taùt sau laø Taát ñònh ñoái vôùi ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, khoâng thoaùi chuyeån nôi trí ñaïo toät baäc.

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi thöa:

–Baïch Theá Toân! Theá naøo laø hai haïng Boà-taùt Baát taát ñònh ñoái vôùi ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc thoaùi chuyeån nôi trí ñaïo toät baäc? Kính baïch Theá Toân! Theá naøo laø ba haïng Boà-taùt Taát ñònh ñoái vôùi ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc khoâng thoaùi chuyeån nôi trí ñaïo toät baäc?

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Boà-taùt thöïc haønh theo xe deâ, xe voi, hai haïng Boà-taùt naøy laø

Baát taát ñònh ñoái vôùi ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, thoaùi chuyeån nôi trí ñaïo toät baäc. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Boà-taùt thöïc haønh theo xe thaàn thoâng cuûa maët trôøi, maët traêng, Boà-taùt thöïc haønh theo thaàn thoâng cuûa Thanh vaên, Boà-taùt thöïc haønh theo xe thaàn thoâng cuûa Nhö Lai, ba haïng Boà-taùt naøy laø Taát ñònh ñoái vôùi ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, khoâng thoaùi chuyeån nôi trí ñaïo toät baäc.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Laøm theá naøo ñeå bieát Boà-taùt haønh theo xe deâ?

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Ví nhö coù ngöôøi ôû ngoaøi theá giôùi nhieàu nhö soá vi traàn nôi theá giôùi cuûa naêm traêm Ñöùc Phaät thuoäc phöông khaùc, ngöôøi ñoù coù nhaân duyeân, nhaân duyeân lôùn, ngöôøi ñoù coù choã taïo taùc, coù choã taïo taùc lôùn, ngöôøi ñoù coù gaùnh naëng, coù gaùnh naëng lôùn, vì vieäc ngöôøi ñoù, neân muoán vöôït qua caùc theá giôùi nhieàu nhö soá vi traàn naøy, ñeå ñeán choã kia, beøn tö duy: “Ta nöông theo xe naøo ñeå coù theå vöôït qua caùc theá giôùi naøy, ñaït ñeán nôi kia?” Ngöôøi naøy lieàn suy nghó: Neáu hoâm nay ta nöông theo xe deâ, töùc öùng hôïp coù theå vöôït qua theá giôùi naøy, ñaït ñeán choán kia.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Ngöôøi aáy suy nghó roài, lieàn nöông theo xe deâ, phaùt nguyeän haønh theo con ñöôøng aáy, traûi qua thôøi gian raát laâu ñi ñeán ñöôïc moät traêm do-tuaàn. Khi phong luaân thoåi leân, laøm cho quay trôû laïi ñeán taùm möôi do-tuaàn. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! YÙ oâng theá naøo? Ngöôøi naøy nöông vaøo xe deâ, ôû theá giôùi aáy coù theå vöôït ñeán khoâng? Hoaëc traûi qua moät kieáp, hoaëc moät traêm kieáp, moät ngaøn kieáp, öùc ngaøn kieáp, hoaëc voâ soá kieáp khoâng theå noùi, khoâng theå neâu, ngöôøi aáy coù theå vöôït qua toaøn boä caùc theá giôùi khoâng?

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi ñaùp:

–Baïch Theá Toân! Neáu ngöôøi aáy coù theå vöôït qua toaøn boä caùc theá giôùi, laø ñieàu khoâng theå coù. Ngöôøi naøy nöông theo xe deâ kia, hoaëc traûi qua moät kieáp, hoaëc moät traêm kieáp, hoaëc moät ngaøn kieáp, öùc traêm ngaøn kieáp, hoaëc voâ soá kieáp, neáu coù theå vöôït qua ñöôïc toaøn boä caùc theá giôùi laø ñieàu khoâng theå coù.

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo phaùt taâm caàu ñaïo quaû Boà- ñeà voâ thöôïng roài, cuøng vôùi ngöôøi theo thöøa Thanh vaên döøng nghæ, gaàn guõi haøng Thanh vaên, tu taäp theo haøng Thanh vaên, cung kính cuùng döôøng ngöôøi theo thöøa Thanh vaên, cuøng hieåu bieát, trao ñoåi taøi vaät, cuøng ôû chung, hoaëc ôû trong röøng, hoaëc choán chuøa chieàn, hoaëc taïi tinh xaù, hoaëc taïi choán kinh haønh, ñoàng ñi moät choã, hoaëc ñoïc tuïng theo thöøa Thanh vaên, tö duy theo thöøa Thanh vaên, tin hieåu theo thöøa Thanh vaên, laïi giaùo hoùa cho ngöôøi khaùc, ñoïc tuïng, tö duy, tin hieåu… nhöõng ngöôøi nhö theá, an truù vaøo thöøa Thanh vaên, laõnh hoäi thöøa Thanh vaên, gieo troàng caên laønh, nhôø haøng Thanh vaên daãn daét neân trí tueä coøn thaáp keùm, môùi thoaùi chuyeån nôi trí ñaïo voâ thöôïng. Boà-taùt naøy tu taäp taâm Boà-ñeà neân ñöôïc tueä caên Tueä nhaõn, nhöng sau ñoù truï vaøo trí Thanh vaên, gieo troàng caên laønh, haønh theo ñaáy neân trôû laïi toái taêm, chaäm chaïp bò hö hoaïi, khoâng thaønh töïu.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Ví nhö coù ngöôøi hoaëc maét bò beänh, hoaëc maét bò toái. Ngöôøi naøy

vì muoán maét saùng neân caàn phaûi ñieàu trò moät thaùng khoâng ngöøng nghæ, nhöng hôn moät thaùng maø maét chæ môû ra chuùt ít. Ngöôøi aáy coù keû oaùn xaáu aùc luoân tìm cô hoäi thuaän tieän ñeå haõm haïi, beøn duøng laù loát giaõ naùt duùi vaøo maét, khieán cho maét ngöôøi aáy trôû neân toái laïi, phaûi nhaém bít, khoâng môû ra ñöôïc. Cuõng nhö vaäy, naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu Boà-taùt tu taäp taâm Boà-ñeà ñöôïc tueä caên tueä nhaõn, nhöng sau ñoù an truï vaøo trí tueä cuûa haøng Thanh vaên, gieo troàng caên laønh ñeå haønh trì, thì trôû thaønh toái taêm chaäm chaïp, söï vieäc tu taäp bò huûy hoaïi khoâng thaønh töïu.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neân bieát ñoù laø Boà-taùt thöïc haønh theo xe deâ. Naøy Vaên-thuø-sö-

lôïi! Laøm theá naøo ñeå bieát Boà-taùt thöïc haønh theo xe voi?

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Ví nhö coù ngöôøi, ôû ngoaøi theá giôùi nhieàu nhö soá vi traàn nhö theá, ngöôøi aáy coù nhaân duyeân, nhaân duyeân lôùn, ngöôøi aáy coù taïo taùc, taïo taùc lôùn, ngöôøi aáy coù troïng traùch, troïng traùch lôùn. Vì vieäc cuûa ngöôøi aáy, neân muoán vöôït qua theá giôùi nhieàu nhö soá vi traàn nhö theá maø ñeán choán kia. Laïi tö duy: “Ta neân nöông vaøo xe naøo ñeå vöôït qua caùc theá giôùi nhö vaäy ñeå ñeán choán kia?” Ngöôøi naøy lieàn suy nghó: “Hoâm nay ta nöông vaøo taùm phaàn töông öng vôùi xe voi thì coù theå vöôït qua caùc theá giôùi nhö vaäy ñeå ñeán choán kia.”

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Ngöôøi aáy ñaõ suy nghó roài, lieàn nöông theo taùm phaàn töông öng vôùi xe voi, phaùt taâm haønh theo ñöôøng aáy, haøng traêm naêm luoân thöïc haønh ñi ñöôïc hai ngaøn do-tuaàn, nhöng phong luaân lôùn thoåi leân khieán phaûi luøi trôû laïi moät ngaøn do-tuaàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! YÙ oâng theá naøo? Ngöôøi naøy nöông theo xe voi aáy, ñoái vôùi toaøn boä caùc theá giôùi coù theå vöôït qua khoâng? Hoaëc traûi qua moät kieáp, hoaëc moät traêm kieáp, hoaëc moät ngaøn kieáp, hoaëc öùc traêm ngaøn kieáp, hoaëc voâ soá kieáp, ngöôøi aáy coù theå vöôït qua ñöôïc toaøn boä caùc theá giôùi chaêng?

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi ñaùp:

–Baïch Theá Toân! Neáu ngöôøi aáy coù theå vöôït qua ñöôïc toaøn boä caùc theá giôùi, laø ñieàu khoâng theå coù. Ngöôøi nhö vaäy nöông theo xe voi kia, hoaëc traûi qua moät kieáp, hoaëc moät traêm kieáp, hoaëc moät ngaøn kieáp, hoaëc öùc traêm ngaøn kieáp, hoaëc voâ soá kieáp, coù theå vöôït qua ñöôïc toaøn boä caùc theá giôùi, laø ñieàu khoâng theå coù.

Ñöùc Phaät noùi:

–Ñuùng vaäy! Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ phaùt taâm caàu ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc roài, nhöng ngöôøi naøy laïi tuøy thuaän, ngöøng nghæ nôi thöøa Thanh vaên, gaàn guõi haøng Thanh vaên, tu taäp theo haøng Thanh vaên, cuøng hieåu bieát, ñoàng ôû chung vôùi nhau, hoaëc ôû trong röøng, hoaëc ôû choán chuøa chieàn, hoaëc nôi kinh haønh, ñoàng ñi moät choã, ñoïc theo thöøa Thanh vaên, tuïng theo thöøa Thanh vaên, suy nghó theo thöøa Thanh vaên, tin theo thöøa Thanh vaên, coøn daïy ngöôøi khaùc ñoïc tuïng, tin hieåu, tö duy theo thöøa Thanh vaên. Ngöôøi aáy an truï vaøo trí tueä cuûa haøng Thanh vaên, laõnh hoäi theo thöøa Thanh vaên, gieo troàng caên laønh ñeå haønh trì, ñöôïc haøng Thanh vaên daãn daét neân ñaït trí thaáp keùm, môùi thoaùi chuyeån nôi trí ñaïo voâ thöôïng. Boà-taùt nhö vaäy tu taäp taâm Boà-ñeà, gieo troàng caên laønh, an truï vaøo Ñaïi thöøa, nhöng sau ñoù truï vaøo trí tueä cuûa haøng Thanh vaên, gieo troàng caên laønh ñeå haønh trì, thì trôû laïi toái taêm, chaäm chaïp, söï tu taäp bò huûy hoaïi, khoâng thaønh töïu.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Ví nhö khoái goã lôùn haøng ngaøn do-tuaàn, troâi noåi nôi bieån caû, ôû

ñaáy ñeå coù theå cöùu vôùt chuùng sinh. Daï-xoa ñi nôi hö khoâng beøn laáy khoái goã kia ra khoûi bieån, ñaët nôi ñaát lieàn, buoäc chaët leân treân khoái saét lôùn roäng naêm traêm do-tuaàn. Naøy Vaên- thuø-sö-lôïi! YÙ oâng theá naøo? Khoái goã lôùn nhö vaäy, coù theå noåi trôû laïi trong bieån caû, ôû ñoù ñeå cöùu vôùt chuùng sinh khoâng?

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi ñaùp:

–Khoâng theå. Ñöùc Phaät baûo:

–Ñuùng vaäy! Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu Boà-taùt kia tu taäp taâm Boà-ñeà, gieo troàng caên laønh, tu haønh Nhaát thieát trí, ñaïo trí trong bieån trí, bò daãn daét xoay chuyeån laøm cho thoaùi lui, töùc khoâng theå höôùng ñeán Nhaát thieát trí ñaïo trong bieån trí, khoâng theå cöùu giuùp taát caû chuùng sinh trong bieån lôùn sinh töû. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neân bieát ñaây laø Boà-taùt thöïc haønh

theo xe voi.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Laøm theá naøo ñeå bieát Boà-taùt thöïc haønh theo xe thaàn thoâng maët trôøi, maët traêng? Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Ví nhö coù ngöôøi, ôû ngoaøi theá giôùi nhieàu nhö soá vi traàn nhö theá, ngöôøi aáy coù nhaân duyeân, nhaân duyeân lôùn, ngöôøi aáy coù taïo taùc, taïo taùc lôùn, ngöôøi aáy coù troïng traùch, troïng traùch lôùn, vì vieäc cuûa ngöôøi aáy, neân muoán vöôït qua caùc theá giôùi nhieàu nhö soá vi traàn nhö vaäy, ñeå ñaït ñeán choán kia, laïi tö duy nhö vaày: Ta nöông vaøo xe gì ñoù ñeå coù theå vöôït qua ñöôïc caùc theá giôùi nhö vaäy, nhaèm ñi ñeán choán kia. Ngöôøi naøy lieàn suy nghó: Hoâm nay, neáu ta nöông vaøo xe thaàn thoâng maët trôøi, maët traêng thì coù theå vöôït qua ñöôïc caùc theá giôùi nhö vaäy, ñaït ñeán nôi choán.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Ngöôøi aáy ñaõ suy nghó roài, lieàn nöông vaøo xe thaàn thoâng maët trôøi, maët traêng, phaùt taâm haønh theo ñöôøng aáy. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! YÙ oâng theá naøo? Ngöôøi naøy nöông vaøo xe thaàn thoâng maët trôøi, maët traêng, ñoái vôùi theá giôùi aáy coù theå vöôït qua vaø ñaït ñeán khoâng?

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi ñaùp:

–Traûi qua thôøi gian raát laâu thì môùi coù theå tôùi ñöôïc. Ñöùc Phaät noùi:

–Ñuùng vaäy! Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ phaùt taâm caàu ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc roài, khoâng cuøng vôùi taát caû ngöôøi theo haøng Thanh vaên tuøy thuaän döøng nghæ, khoâng gaàn guõi taát caû ngöôøi theo thöøa Thanh vaên, khoâng tu taäp theo taát caû ngöôøi thuoäc haøng Thanh vaên, khoâng taïo söï hieåu bieát, khoâng trao ñoåi tieàn cuûa vaät chaát, khoâng cuøng ôû chung, hoaëc ôû trong röøng, hoaëc nôi chuøa chieàn, hoaëc nôi choán kinh haønh, khoâng ñi cuøng moät choã, cuõng khoâng ñoïc tuïng giaùo phaùp cuûa thöøa Thanh vaên, khoâng suy nghó, khoâng tin hieåu giaùo phaùp cuûa thöøa Thanh vaên, khoâng daïy ngöôøi khaùc ñoïc tuïng, tin hieåu… cho ñeán moät baøi keä cuõng khoâng hoïc hoûi, khoâng ñoïc khoâng tuïng. Ngöôøi aáy neáu ñoïc thì ñoïc Ñaïi thöøa, ngöôøi aáy neáu tuïng thì tuïng Ñaïi thöøa, ngöôøi aáy neáu noùi thì noùi Ñaïi thöøa, keå caû moät baøi keä.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neân bieát ñaáy laø Boà-taùt thöïc haønh theo xe thaàn thoâng cuûa maët trôøi, maët traêng.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Ví nhö coù Ñaïi Ca-laâu-na vöông tuoåi treû coù naêng löïc maïnh meõ, tuøy theo yù nghó veà ñænh nuùi Tu-di, coù theå ñi tôùi choã khaùc. Cuõng gioáng nhö vaäy, naøy Vaên- thuø-sö-lôïi! Boà-taùt thöïc haønh theo xe thaàn thoâng cuûa maët trôøi, maët traêng, nhö ngöôøi tuoåi treû coù naêng löïc lôùn, taâm saâu xa laõnh hoäi phaùp, doõng maõnh neân môùi coù theå ñaït ñöôïc taâm nguyeän. Theá giôùi cuûa nhieàu Ñöùc Phaät ñeàu doác söùc vöôït qua vaø ñaït ñeán. Ñoái vôùi caùc Ñöùc Nhö Lai ñang chuyeån baùnh xe phaùp nôi caùc chuùng hoäi ñeàu coù theå thò hieän thaân.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Laøm theá naøo ñeå bieát Boà-taùt thöïc haønh thaàn thoâng cuûa thöøa Thanh vaên? Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Ví nhö coù ngöôøi, ôû ngoaøi theá giôùi nhieàu nhö soá vi traàn ñaõ neâu, ngöôøi aáy coù nhaân duyeân, nhaân duyeân lôùn, ngöôøi aáy coù taïo taùc, taïo taùc lôùn, ngöôøi aáy coù troïng traùch, troïng traùch lôùn, vì vieäc cuûa ngöôøi aáy neân nhaèm vöôït qua caùc theá giôùi nhieàu nhö soá vi traàn nhö theá ñeå ñaït ñeán choán kia, beøn tö duy nhö vaày: “Nöông vaøo thaàn thoâng naøo ñeå coù theå vöôït qua caùc theá giôùi nhö vaäy, nhaèm ñeán choán kia.” Ngöôøi aáy lieàn suy nghó: “Hoâm nay, ta neáu nöông vaøo thaàn thoâng cuûa Thanh vaên thì seõ vöôït qua ñöôïc theá giôùi nhö vaäy ñeå ñeán choán kia.”

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Ngöôøi aáy ñaõ suy nghó roài, ngay luùc ñoù nöông theo thaàn thoâng cuûa thöøa Thanh vaên, phaùt taâm theo con ñöôøng aáy. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! YÙ oâng theá naøo? Ngöôøi naøy nöông theo thaàn thoâng cuûa thöøa Thanh vaên coù theå vöôït qua ñöôïc caùc theá giôùi

aáy khoâng?

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi ñaùp:

–Coù theå vöôït qua ñöôïc. Ñöùc Phaät noùi:

–Ñuùng vaäy! Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ phaùt taâm caàu ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, khoâng cuøng vôùi nhöõng ngöôøi döøng nghæ theo thöøa Thanh vaên, khoâng gaàn guõi taát caû ngöôøi theo thöøa Thanh vaên, khoâng tu taäp vôùi taát caû ngöôøi theo thöøa Thanh vaên, khoâng taïo moïi söï hieåu bieát, khoâng trao ñoåi tieàn cuûa, khoâng ñoàng tu haønh, khoâng noùi cuøng lôøi, khoâng cuøng ôû chung, hoaëc ôû trong röøng, hoaëc ôû choán chuøa chieàn, hoaëc ôû choán kinh haønh, khoâng ñi cuøng moät choã, khoâng ñoïc, khoâng tuïng giaùo phaùp cuûa thöøa Thanh vaên, khoâng suy nghó, tin hieåu theo giaùo phaùp cuûa thöøa Thanh vaên, khoâng daïy ngöôøi khaùc ñoïc, khoâng daïy ngöôøi khaùc tuïng, cho ñeán chæ moät caâu keä. Ñoái vôùi thöøa Thanh vaên, khoâng cuøng nhau tuïng, cuõng khoâng daïy ngöôøi khaùc. Ngöôøi aáy neáu ñoïc thì ñoïc Ñaïi thöøa, ngöôøi aáy neáu tuïng thì tuïng Ñaïi thöøa, cuõng chæ daïy ngöôøi khaùc ñoïc tuïng Ñaïi thöøa, neáu ñaõ giaûng noùi thì giaûng noùi veà Ñaïi thöøa. Ngöôøi aáy ñoái vôùi söï tin hieåu Ñaïi thöøa, laø caùc Ñaïi Boà-taùt... ngöôøi ñoïc Ñaïi thöøa, ngöôøi tuïng Ñaïi thöøa, ngöôøi laõnh hoäi Ñaïi thöøa, luoân cung kính, toân troïng, tin hieåu ñuùng ñaén, thuaän theo ñeå tu taäp, cuøng töông öng vôùi nhau, khoâng rôøi boû, nöông töïa, gaàn guõi, cuùng döôøng ñuùng nhö phaùp, cuøng hieåu bieát, soáng chung vôùi nhau, hoaëc ôû trong röøng, hoaëc ôû choán chuøa chieàn, hoaëc ôû nôi kinh haønh, hoaëc cuøng ñi chung. Ñoái vôùi Ñaïi thöøa laø ngöôøi laõnh hoäi Ñaïi thöøa, ngöôøi thoï nhaän Ñaïi thöøa, ngöôøi giöõ gìn Ñaïi thöøa, cung kính, toân troïng, cuùng döôøng theo caùch toái thaéng ñeä nhaát. Ñoù laø duøng ñeøn saùng, voâ soá hoa, höông, höông boät, höông xoa, daàu thôm xoa thaân ñeå cuùng döôøng nhö vaäy, ngöôøi naøy ñoïc tuïng Ñaïi thöøa, taâm heát söùc vui veû, giaûng cho ngöôøi khaùc, khoâng heà cheâ bai Boà-taùt chöa hoïc. Tröôùc heát phaûi coù yù thaêm hoûi baèng lôøi noùi chaân thaät ngay thaúng, khoâng noùi lôøi hung döõ, khoâng noùi lôøi thoâ aùc, luoân noùi lôøi hoøa dòu, noùi lôøi toát ñeïp. ngöôøi naøy thaäm chí bò maát thaân maïng, nhöng nhaân duyeân vaãn gaén lieàn vôùi Ñaïi thöøa, thöôøng thu toùm taát caû ngöôøi thöïc haønh theo Ñaïi thöøa, ngöôøi hoïc theo Ñaïi thöøa, ngöôøi ñoïc theo Ñaïi thöøa, ngöôøi tuïng theo Ñaïi thöøa, ngöôøi laõnh hoäi theo Ñaïi thöøa. Nhö duøng naêng löïc ñeå thaâu giöõ, nhö duøng phaùp ñeå thaâu giöõ, nhö taâm ñaõ coù theå haønh trì nhaãn chòu. Ngöôøi aáy nhö vaäy laø khoâng coù oaùn gheùt, khoâng coù tranh giaønh choáng ñoái, thöôøng mong caàu taát caû kinh chöa ñöôïc nghe, taâm thöôøng cung kính, toân troïng choã ñaõ ñöôïc nghe töø ngöôøi khaùc. Taâm khoâng khinh thöôøng Boà-taùt chöa hoïc. Ñoái vôùi loãi laàm cuûa ngöôøi khaùc, hoaëc thaät, hoaëc khoâng thaät, khoâng noùi, khoâng dua theo, khoâng mong tìm phöông tieän nôi ngöôøi khaùc, thöôøng sieâng naêng tu hoïc Töø, Bi, Hyû, Xaû. Naøy Vaên-thuø-sö- lôïi! Neân ñaáy laø Boà-taùt thöïc haønh theo thöøa thaàn thoâng cuûa haøng Thanh vaên.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Laøm theá naøo ñeå bieát Boà-taùt thöïc haønh theo thöøa thaàn thoâng

cuûa Nhö Lai? Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Ví nhö coù ngöôøi ôû ngoaøi theá giôùi nhieàu nhö soá vi traàn ñaõ neâu, ngöôøi aáy coù nhaân duyeân, nhaân duyeân lôùn, ngöôøi aáy coù taïo taùc, taïo taùc lôùn, ngöôøi aáy coù troïng traùch, troïng traùch lôùn. Vì vieäc cuûa ngöôøi aáy neân muoán vöôït qua caùc theá giôùi nhieàu nhö soá vi traàn kia ñeå ñeán choán noï, beøn tö duy nhö vaày: “Nöông vaøo thaàn thoâng naøo môùi coù theå vöôït qua ñöôïc caùc theá giôùi ñeå ñeán choán kia?” Ngöôøi naøy lieàn suy nghó: “Hoâm nay, neáu ta nöông vaøo thaàn thoâng cuûa Nhö Lai thì môùi vöôït qua ñöôïc caùc theá giôùi nhö vaäy, ñeå ñeán choán kia.” Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Ngöôøi naøy ñaõ suy nghó roài lieàn ngay sau ñaáy nöông vaøo thaàn thoâng cuûa Nhö Lai, phaùt taâm haønh theo con ñöôøng aáy.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! YÙ oâng theá naøo? Ngöôøi aáy nöông vaøo thaàn thoâng cuûa Nhö Lai

ñoái vôùi caùc theá giôùi ñoù coù theå vöôït qua mau choùng khoâng?

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi ñaùp:

–Coù theå vöôït qua mau choùng. Ñöùc Phaät noùi:

–Ñuùng vaäy! Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ phaùt taâm caàu ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc roài, khoâng cuøng vôùi nhöõng ngöôøi tuøy thuaän, döøng nghæ nôi thöøa Thanh vaên, khoâng gaàn guõi nhöõng ngöôøi theo thöøa Thanh vaên, khoâng tu taäp vôùi nhöõng ngöôøi theo thöøa Thanh vaên, khoâng taïo moïi söï hieåu bieát, khoâng trao ñoåi tieàn cuûa, vaät chaát, khoâng cuøng tu haønh, khoâng cuøng lôøi noùi, khoâng ôû chung, hoaëc ôû trong röøng, hoaëc ôû choán chuøa chieàn, hoaëc ôû choán kinh haønh, khoâng ñi theo moät choã, khoâng ñoïc, khoâng tuïng giaùo phaùp thöøa Thanh vaên, khoâng suy nghó, khoâng tin hieåu giaùo phaùp cuûa thöøa Thanh vaên, khoâng daïy ngöôøi khaùc ñoïc, khoâng daïy ngöôøi khaùc tuïng, cho ñeán chæ moät caâu keä. Ñoái vôùi thöøa Thanh vaên, khoâng cuøng ñoïc, khoâng cuøng tuïng, cuõng khoâng daïy ngöôøi khaùc. Neáu ngöôøi aáy ñoïc laø ñoïc Ñaïi thöøa, neáu ngöôøi aáy tuïng thì tuïng Ñaïi thöøa, cuõng daïy ngöôøi khaùc ñoïc tuïng Ñaïi thöøa, neáu coù giaûng noùi thì giaûng noùi Ñaïi thöøa. Ngöôøi naøy thaân nghieäp, khaåu nghieäp, yù nghieäp thanh tònh, giöõ gìn giôùi phaùp hoaøn haûo, cuõng laøm cho thaân, khaåu, yù cuûa ngöôøi khaùc thanh tònh, ñeå an truï vaøo phaùp laønh. Ngöôøi aáy, ñoái vôùi Ñaïi Boà-taùt tu haønh Ñaïi thöøa, hoaëc ngöôøi ñoïc Ñaïi thöøa, ngöôøi tuïng Ñaïi thöøa, ngöôøi laõnh hoäi Ñaïi thöøa, luoân cung kính, toân troïng, taâm ngay thaúng, tuøy thuaän tu hoïc Ñaïi thöøa, töông öng vôùi nhau, gaén lieàn khoâng rôøi boû, nöông nhôø, gaàn guõi, y nhö phaùp maø cuùng döôøng, cuøng hieåu bieát, cuøng soáng chung vôùi nhau, hoaëc ôû trong röøng, hoaëc ôû choán chuøa chieàn, hoaëc nôi kinh haønh, hoaëc cuøng ñi chung. Ñoái vôùi ngöôøi theo Ñaïi thöøa, ngöôøi thaâu toùm Ñaïi thöøa, ngöôøi thoï nhaän Ñaïi thöøa, ngöôøi giöõ gìn Ñaïi thöøa, thì cung kính toân troïng cuùng döôøng theo phaùp toái thaéng. Ñoù laø duøng ñeøn saùng, voâ soá hoa töôi, höông thôm, höông boät, höông xoa, daàu thôm xoa thaân, cuùng döôøng nhö vaäy. Ngöôøi naøy ñoïc tuïng Ñaïi thöøa, taâm heát söùc hoan hyû, daïy ngöôøi khaùc ñoïc, daïy ngöôøi khaùc tuïng, taâm khoâng cheâ bai Boà-taùt chöa hoïc. Ñoái vôùi Boà-taùt khaùc luoân khieán an truï ñöôïc hoïc, luoân noùi lôøi eâm dòu, noùi lôøi hay ñeïp. Ngöôøi aáy thaäm chí caû ñeán nhöõng tröôøng hôïp bò maát thaân maïng vaãn khoâng xaû boû Ñaïi thöøa, thöôøng thaâu toùm taát caû ngöôøi thöïc haønh theo Ñaïi thöøa, ngöôøi tu hoïc theo Ñaïi thöøa, ngöôøi ñoïc theo Ñaïi thöøa, ngöôøi tuïng theo Ñaïi thöøa, ngöôøi giöõ gìn Ñaïi thöøa, voâ cuøng cung kính toân troïng, taâm sinh vui möøng lôùn, cuùng döôøng roäng khaép, cuõng laøm cho ngöôøi khaùc tu hoïc coù taâm saâu roäng nhö vaäy. Ngöôøi aáy khoâng oaùn gheùt ngöôøi khaùc, khoâng tranh caõi choáng ñoái, luoân mong caàu taát caû nhöõng kinh chöa ñöôïc nghe, sinh taâm aân caàn mong caàu, taâm saâu xa baäc nhaát, taâm luoân cung kính toân troïng ñieàu ñaõ nghe töø ngöôøi, ñoái vôùi ngöôøi kia sinh taâm töôûng nhö baäc thaày, cuõng laøm cho ngöôøi khaùc tu hoïc nhö vaäy, taâm khoâng xem thöôøng Boà-taùt chöa hoïc. Ñoái vôùi loãi laàm cuûa ngöôøi khaùc, hoaëc thaät hay khoâng thaät ñeàu khoâng noùi, khoâng dua theo, khoâng tìm caàu phöông tieän nôi ngöôøi khaùc, cuõng daïy ngöôøi khaùc tu hoïc nhö vaäy.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Boà-taùt nhö theá thöôøng töï mình quan saùt veà caûnh giôùi cuûa

nhöõng chuùng sinh ñaõ maát taâm Boà-ñeà, cuõng thöôøng daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa nhöõng chuùng sinh ñaõ maát taâm Boà-ñeà nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh boû maát haïnh Boà-taùt, cuõng thöôøng daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh boû maát haïnh Boà- taùt nhö vaäy. Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ maát nghieäp Boà-ñeà, cuõng daïy ngöôøi khaùc quan saùt caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ maát nghieäp Boà-ñeà

nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát con ñöôøng Boà-taùt, cuõng luoân daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát con ñöôøng Boà-taùt nhö vaäy.

Boà-taùt naøy thöôøng töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa nhöõng chuùng sinh ñaõ boû maát taát caû oai nghi cuûa Boà-taùt, cuõng daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa nhöõng chuùng sinh ñaõ boû maát taát caû oai nghi cuûa Boà-taùt nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa nhöõng chuùng sinh ñaõ boû maát vieäc laøm cuûa Boà-taùt, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát vieäc laøm cuûa Boà-taùt nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát taát caû phöông tieän cuûa Boà-taùt, cuõng luoân daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát taát caû phöông tieän cuûa Boà-taùt nhö vaäy.

Boà-taùt naøy thöôøng töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa nhöõng chuùng sinh ñaõ boû maát yù cuûa Boà-taùt, cuõng luoân chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa nhöõng chuùng sinh ñaõ boû maát yù cuûa Boà-taùt nhö theá.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát naêng löïc haønh höõu vi cuûa Boà-taùt, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát naêng löïc haønh höõu vi cuûa Boà-taùt nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát haïnh Boà-taùt an truï nhö phaùp, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát haïnh Boà-taùt an truï nhö phaùp nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát Töø, Bi, Hyû, Xaû cuûa Boà-taùt, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa nhöõng chuùng sinh ñaõ boû maát Töø, Bi, Hyû, Xaû cuûa Boà-taùt nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï boá thí cuõng daïy ngöôøi khaùc boá thí. Boà-taùt nhö vaäy khoâng dua theo ngöôøi khaùc, cuõng chæ daïy moïi ngöôøi khoâng dua theo vôùi ngöôøi khaùc.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát phaùp Phaät, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ ñoaïn döùt phaùp Phaät nhö vaäy.

Boà-taùt naøy thöôøng töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ xa lìa söï ham muoán phaùp laønh, cuõng luoân chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ xa lìa söï ham muoán phaùp laønh nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh bò troùi buoäc, cuõng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh bò troùi buoäc nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh bò beänh taät trong thôøi gian laâu daøi, cuõng daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh bò beänh taät trong thôøi gian laâu daøi nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát söï thöïc haønh chaùnh phaùp, cuõng luoân chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát söï thöïc haønh chaùnh phaùp nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa nhöõng chuùng sinh ñaõ boû maát hoaøn toaøn phöôùc ñöùc vaø trí tueä, cuõng luoân chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa nhöõng chuùng sinh ñaõ boû maát hoaøn toaøn phöôùc ñöùc vaø trí tueä nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát haït gioáng

caên laønh cuûa Nhö Lai, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát haït gioáng caên laønh cuûa Nhö Lai nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa taát caû chuùng sinh coâ ñoäc, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa taát caû chuùng sinh coâ ñoäc nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa taát caû chuùng sinh nôi giaác nguû daøi, cuõng luoân chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa taát caû chuùng sinh nôi giaác nguû daøi nhö vaäy.

Boà-taùt naøy thöôøng töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh coù doøng hoï thaáp keùm, cuõng luoân chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh coù doøng hoï thaáp keùm nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát nieàm tin nôi Ñaïi thöøa, cuõng luoân chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát nieàm tin nôi Ñaïi thöøa nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát trì giôùi, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát trì giôùi nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa nhöõng chuùng sinh ñaõ boû maát choã thuaän nhaäp giaùo phaùp, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa nhöõng chuùng sinh ñaõ boû maát choã thuaän nhaäp giaùo phaùp nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát haïnh nhaãn an laïc, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát haïnh nhaãn an laïc nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát söï tu taäp Chæ vaø Quaùn, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát söï tu taäp Chæ vaø Quaùn nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát haïnh boá thí ñieàu phuïc, söï trì giôùi an vui, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát haïnh boá thí ñieàu phuïc, söï trì giôùi an truï nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát taâm nhôù nghó, hoå theïn vaø haïnh bieát ñuû, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát taâm nhôù nghó, hoå theïn vaø haïnh bieát ñuû nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát con ñöôøng tuaàn töï hoäi nhaäp vaøo giaùc ngoä giaûi thoaùt, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát con ñöôøng laàn löôït hoäi nhaäp vaøo giaùc ngoä giaûi thoaùt nhö vaäy.

Boà-taùt naøy thöôøng töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát caên laønh cuûa Phaät, cuõng luoân chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát caên laønh cuûa Phaät nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát baäc Thieän tri thöùc, cuõng luoân chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát baäc Thieän tri thöùc nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát vieäc taïo lôïi ích cho taát caû chuùng sinh, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát vieäc taïo lôïi ích cho taát caû chuùng sinh nhö theá.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát phaùp tuøy

thuaän, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát phaùp tuøy thuaän nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát trí tuøy thuaän, cuõng luoân chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát trí tuøy thuaän nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát nghóa tuøy thuaän, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát nghóa tuøy thuaän nhö vaäy. Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát yù nghóa cuûa kinh ñieån lieãu nghóa, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát yù nghóa kinh ñieån lieãu nghóa nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát boán Chaùnh caàn, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát boán Chaùnh caàn nhö theá.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát söï kheùo haønh theo giôùi luaät vaø giaùo phaùp chaân thaät, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ñaõ boû maát söï kheùo haønh theo giôùi luaät vaø giaùo phaùp chaân thaät nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ngheøo khoå, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt veà caûnh giôùi cuûa caùc chuùng sinh ngheøo khoå nhö vaäy.

Boà-taùt naøy luoân töï quan saùt taát caû theá giôùi hieän baøy khaép taâm Töø bi, cuõng thöôøng chæ daïy ngöôøi khaùc quan saùt taát caû theá giôùi hieän baøy khaép taâm Töø bi nhö theá.

Boà-taùt khôûi taâm nhö vaày: “Caùc chuùng sinh aáy, khoâng coù chuû, khoâng choán trôû veà. Caùc chuùng sinh aáy taát caû nhö aùnh löûa. Caùc chuùng sinh aáy taát caû ñeàu khoâng coù nhaø cöûa. Nhöõng chuùng sinh aáy taát caû ñeàu khoâng ai cöùu vôùt. Caùc chuùng sinh aáy taát caû ñeàu khoâng saùng suoát. Ta ôû vaøo thôøi gian naøo coù theå laøm chuû, cuøng laøm choã nöông döïa, laøm nhaø cöûa, cuøng taïo ñieàu kieän cöùu giuùp, cuøng laøm ñeøn saùng.”

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Ví nhö Ñaïi Ca-laâu-la vöông tuoåi treû coù naêng löïc lôùn, tuøy taâm yù nhôù nghó mong muoán veà choã naøo thì coù theå bay leân treân ñænh nuùi Tu-di, roài môùi bay xuoáng vaøo trong bieån caû, choïn laáy Long nöõ ñöa leân hö khoâng. Cuõng nhö vaäy, naøy Vaên- thuø-sö-lôïi! Boà-taùt thöïc haønh theo xe thaàn thoâng cuûa Nhö Lai, coù ñöôïc phöôùc ñöùc, caên laønh vôùi uy löïc lôùn, mau choùng nhanh nheïn, tuøy nhöõng nôi choán coù caùc chuùng hoäi cuûa Nhö Lai theo taâm nieäm muoán ñeán töùc coù theå ñeán ngay, ñoái vôùi taát caû choã ñaõ sinh ra nghieäp aùc cuûa chuùng sinh nôi ñöôøng aùc ñeàu coù theå ñi ñeán, coù theå vì hoï maø laøm chuû, laøm choã nöông töïa quay veà, khieán xa lìa caùc ñieàu aùc, cuøng laøm nhaø cöûa, cuøng taïo moïi söï cöùu giuùp, cuøng laøm ñeøn saùng.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neân bieát ñaáy laø Boà-taùt thöïc haønh theo thöøa thaàn thoâng cuûa Nhö Lai.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ duøng y phuïc ñeïp ñeõ cuûa trôøi vaø traêm thöù thöùc aên thôm ngon cuûa chuùng trôøi, nôi moãi moãi ngaøy, cuùng döôøng chö Phaät Nhö Lai nhieàu nhö soá vi traàn cuûa taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, moãi moãi Nhö Lai, ngaøy ngaøy ñeàu cuùng nhö vaäy. Laïi ñem ngoïc baùu ñaày khaép nôi caùc theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng ñeàu ñem boá thí, nhö vaäy cho ñeán haèng haø sa soá kieáp luoân boá thí nhö theá, neân coù ñöôïc nhieàu phöôùc ñöùc. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ chæ daïy moät chuùng sinh, khieán ñöôïc an truï vaøo quaû vò Tu-ñaø-hoaøn, thì phöôùc naøy nhieàu hôn phöôùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ coù theå laøm an oån cho voâ soá chuùng sinh nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, khieán hoï ñöôïc truï vaøo quaû vò Tu-ñaø-hoaøn, neân coù ñöôïc nhieàu phöôùc ñöùc. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ chæ daïy moät chuùng sinh, khieán ñöôïc an truï vaøo quaû vò Tö- ñaø-haøm, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ coù theå laøm an oån voâ soá chuùng sinh nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, khieán hoï truï vaøo quaû vò Tö-ñaø-haøm, neân coù ñöôïc nhieàu phöôùc ñöùc. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ giaùo hoùa moät chuùng sinh, khieán an truï vaøo quaû vò A-na-haøm, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ coù theå laøm an oån voâ soá chuùng sinh nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, laøm cho hoï ñöôïc truï vaøo quaû A-na-haøm, neân coù ñöôïc nhieàu phöôùc ñöùc. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ giaùo hoùa moät chuùng sinh, khieán an truï vaøo quaû A-la-haùn, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ coù theå laøm an oån voâ soá chuùng sinh nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, khieán hoï ñöôïc truï vaøo quaû A-la-haùn, neân coù ñöôïc nhieàu phöôùc ñöùc. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ giaùo hoùa moät chuùng sinh, khieán an truï vaøo ñaïo Bích-chi-phaät, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ coù theå laøm an oån voâ soá chuùng sinh nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, khieán hoï ñöôïc truï vaøo ñaïo Bích-chi-phaät, neân coù nhieàu phöôùc ñöùc.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ giaùo hoùa moät chuùng sinh an truï vaø thöïc haønh theo xe deâ, phaùt taâm Boà-ñeà, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ coù theå laøm an oån voâ soá chuùng sinh nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, an truï vaø thöïc haønh theo xe deâ, ñaõ phaùt taâm Boà-ñeà, neân coù nhieàu phöôùc ñöùc.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ giaùo hoùa moät chuùng sinh, an truï vaø thöïc haønh theo xe voi, ñaõ phaùt taâm Boà-ñeà, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ coù theå laøm an oån voâ soá chuùng sinh nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, khieán hoï phaùt taâm Boà- ñeà, an truï vaø thöïc haønh theo xe voi neân coù nhieàu phöôùc ñöùc.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ giaùo hoùa moät chuùng sinh, phaùt taâm Boà-ñeà, an truï vaø thöïc haønh theo thöøa thaàn thoâng cuûa maët trôøi, maët traêng, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ coù theå laøm an oån voâ soá chuùng sinh nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, khieán hoï phaùt taâm Boà- ñeà, an truï vaø thöïc haønh theo thöøa thaàn thoâng cuûa maët trôøi, maët traêng, neân coù nhieàu phöôùc ñöùc.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ giaùo hoùa moät chuùng sinh, phaùt taâm Boà-ñeà, an truï vaø thöïc haønh theo thöøa thaàn thoâng cuûa Thanh vaên, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ coù theå laøm an oån voâ soá chuùng sinh nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, khieán ñeàu phaùt taâm Boà- ñeà, an truï vaø thöïc haønh theo thöøa thaàn thoâng cuûa Thanh vaên, neân coù nhieàu phöôùc ñöùc.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ giaùo hoùa moät chuùng sinh, phaùt taâm Boà-ñeà, an truï vaø thöïc haønh theo thöøa thaàn thoâng cuûa Nhö Lai, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ duøng y phuïc ñeïp ñeõ vaø haøng traêm thöùc aên thôm ngon cuûa coõi trôøi, ôû trong moãi moãi ngaøy cuùng döôøng voâ soá chuùng sinh nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông nhö vaäy cho ñeán traûi qua nhieàu kieáp nhö caùt soâng Haèng, luoân cuùng döôøng nhö vaäy, neân coù nhieàu phöôùc ñöùc. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ chæ duøng moät böõa aên trong moät ngaøy, ngay khi aáy cuùng döôøng cho moät vò Öu-baø-taéc ñaõ tin hieåu vaø quy y Tam baûo, thoï trì naêm giôùi, ôû trong phaùp Phaät taâm luoân thanh tònh, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc

ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ coù theå ñem y phuïc ñeïp ñeõ vaø haøng traêm thöùc aên thôm ngon cuûa coõi trôøi, ôû trong moãi moãi ngaøy cuùng döôøng cho caùc vò Öu-baø-taéc ñaõ tin hieåu vaø quy y Tam baûo, giöõ gìn naêm giôùi, ñoái vôùi phaùp Phaät luoân tin hieåu thanh tònh, soá löôïng nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông cuùng döôøng nhö vaäy, cho ñeán soá kieáp nhö soá caùt soâng Haèng, neân coù nhieàu phöôùc ñöùc.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ chæ duøng moät böõa aên trong moät ngaøy, ngay khi aáy cuùng döôøng cho moät vò Taêng môùi baét ñaàu chöùng ñaéc boán höôùng boán quaû, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ coù theå ñem y phuïc ñeïp ñeõ vaø haøng traêm thöùc aên thôm ngon cuûa coõi trôøi, ôû trong moãi moãi ngaøy cuùng döôøng cho ngöôøi môùi baét ñaàu chöùng ñaéc boán höôùng boán quaû, soá löôïng nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, cho ñeán traûi qua soá kieáp nhieàu nhö soá caùt soâng Haèng, luoân cuùng döôøng nhö vaäy neân coù nhieàu phöôùc ñöùc.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ chæ duøng moät böõa aên trong moät ngaøy, ngay khi aáy ñem cuùng döôøng cho moät vò Tu-ñaø-hoaøn, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ coù theå ñem y phuïc ñeïp ñeõ vaø haøng traêm thöùc aên thôm ngon cuûa coõi trôøi, ôû trong moãi moãi ngaøy cuùng döôøng cho vò chöùng Tu-ñaø-hoaøn, soá löôïng nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, cho ñeán traûi qua soá kieáp nhieàu nhö caùt soâng Haèng, luoân ñem cuùng döôøng nhö vaäy, neân ñöôïc nhieàu phöôùc ñöùc.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ chæ duøng moät böõa aên trong moät ngaøy, ngay khi aáy cuùng döôøng cho moät vò chöùng Tö-ñaø-haøm, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ coù theå ñem y phuïc ñeïp ñeõ vaø haøng traêm thöùc aên thôm ngon cuûa coõi trôøi, ôû trong moãi moãi ngaøy cuùng döôøng cho vò chöùng Tö-ñaø-haøm, soá löôïng nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, cho ñeán traûi qua soá kieáp nhieàu nhö soá caùt soâng Haèng, luoân cuùng döôøng nhö vaäy, neân ñöôïc nhieàu phöôùc ñöùc.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ chæ duøng moät böõa aên trong moät ngaøy, ngay khi aáy cuùng döôøng cho moät vò chöùng A-na-haøm, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn

phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ coù theå ñem y phuïc ñeïp ñeõ vaø haøng traêm thöùc aên thôm ngon cuûa coõi trôøi, ôû trong moãi moãi ngaøy cuùng döôøng cho vò chöùng A-na-haøm, soá löôïng nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, cho ñeán traûi qua soá kieáp nhieàu nhö soá caùt soâng Haèng, luoân ñem cuùng döôøng nhö vaäy, neân ñöôïc nhieàu phöôùc ñöùc.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ chæ duøng moät böõa aên trong moät ngaøy, ngay khi aáy cuùng döôøng cho moät vò chöùng A-la-haùn, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ coù theå ñem y phuïc ñeïp ñeõ vaø haøng traêm thöùc aên thôm ngon cuûa coõi trôøi, ôû trong moãi moãi ngaøy cuùng döôøng cho vò chöùng quaû A-la-haùn, soá löôïng nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, cho ñeán traûi qua soá kieáp nhieàu nhö soá caùt soâng Haèng, luoân ñem cuùng döôøng nhö vaäy, neân coù nhieàu phöôùc ñöùc. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ chæ duøng moät böõa aên trong moät ngaøy, ngay khi aáy ñem cuùng döôøng cho moät vò Bích- chi-phaät, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ coù theå ñem y phuïc ñeïp ñeõ vaø haøng traêm thöùc aên thôm ngon cuûa coõi trôøi, ôû trong moãi moãi ngaøy cuùng döôøng cho vò Bích-chi-phaät, soá löôïng nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, cho ñeán traûi qua soá kieáp nhieàu nhö soá caùt soâng Haèng, luoân ñem cuùng döôøng nhö vaäy, neân ñaït ñöôïc nhieàu phöôùc ñöùc.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ chæ duøng moät böõa aên trong moät ngaøy, ngay khi aáy ñem cuùng döôøng cho moät chuùng sinh laø Boà-taùt thöïc haønh theo xe deâ, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn. Vì sao? Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Vì Boà-taùt vaøo luùc naøo, khi naøo, duyeân döïa ñeå phaùt taâm Boà-ñeà? Luùc taâm aáy phaùt sinh, cho ñeán khoâng coù moät nghieäp aùc naøo maø khoâng lìa boû, khoâng coù moät phaùp Phaät naøo maø khoâng phaùt sinh.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Do ñaáy neân Boà-taùt ñaõ thaønh töïu coâng ñöùc khoâng theå nghó baøn nhö vaäy. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Ví nhö chim chuùa Ca-laêng-taàn-giaø coù theå taïo söï vui möøng cho theá gian khi coøn naèm trong tröùng chöa ñaïp thuûng voû ñeå nôû ra thì tieáng hay ñaõ vang xa roài, hôn haún taát caû nhöõng loaøi chim khaùc. Cuõng nhö vaäy, naøy Vaên-thuø-sö- lôïi! Boà-taùt môùi phaùt taâm Boà-ñeà, ôû trong voû voâ minh, tuy nghieäp phieàn naõo coøn taïo moïi thöù toái taêm chöôùng ngaïi, che laáp maét mình, nhöng ñaõ hôn haún taát caû haøng Thanh vaên, Duyeân giaùc, ñaõ coù theå goàm thaâu caên laønh, haïnh nguyeän, giaûng noùi vôùi aâm thanh vi dieäu.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ coù theå ñem y phuïc ñeïp ñeõ vaø haøng traêm thöùc aên thôm ngon cuûa coõi trôøi, ngaøy ngaøy luoân cuùng döôøng cho chuùng sinh laø Boà-taùt thöïc haønh theo xe deâ, soá löôïng nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, cho ñeán traûi qua soá kieáp nhieàu nhö soá caùt soâng Haèng, thöôøng ñem cuùng döôøng nhö vaäy, neân coù ñöôïc nhieàu phöôùc ñöùc. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ chæ duøng moät böõa aên trong moät ngaøy, ngay khi aáy ñem cuùng döôøng cho moät chuùng sinh laø Boà-taùt thöïc haønh theo xe voi, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ coù theå ñem y phuïc ñeïp ñeõ vaø haøng traêm thöùc aên thôm ngon cuûa coõi trôøi, ôû trong moãi moãi ngaøy cuùng döôøng cho chuùng

sinh laø vò Boà-taùt thöïc haønh theo xe voi, soá löôïng nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, cho ñeán traûi qua soá kieáp nhieàu nhö soá caùt soâng Haèng, thöôøng ñem cuùng döôøng nhö vaäy neân coù ñöôïc nhieàu phöôùc ñöùc.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ chæ duøng moät böõa aên trong moät ngaøy, luùc aáy ñem cuùng döôøng cho Boà-taùt thöïc haønh theo thöøa thaàn thoâng cuûa maët trôøi, maët traêng, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ coù theå ñem y phuïc ñeïp ñeõ vaø haøng traêm thöùc aên thôm ngon cuûa coõi trôøi, ôû trong moãi moãi ngaøy cuùng döôøng cho Boà-taùt thöïc haønh theo thöøa thaàn thoâng cuûa maët trôøi, maët traêng, soá löôïng nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, cho ñeán traûi qua soá kieáp nhieàu nhö soá caùt soâng Haèng, luoân ñem cuùng döôøng nhö vaäy, neân coù nhieàu phöôùc ñöùc.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ chæ duøng moät böõa aên trong moät ngaøy, ngay khi aáy ñem cuùng döôøng cho Boà-taùt thöïc haønh theo thöøa thaàn thoâng cuûa Thanh vaên, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ coù theå ñem y phuïc ñeïp ñeõ vaø haøng traêm thöùc aên thôm ngon cuûa coõi trôøi, ôû trong moãi moãi ngaøy cuùng döôøng cho caùc Boà-taùt thöïc haønh theo thöøa thaàn thoâng cuûa Thanh vaên, soá löôïng nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, cho ñeán traûi qua soá kieáp nhieàu nhö soá caùt soâng Haèng, luoân ñem cuùng döôøng nhö vaäy, neân coù nhieàu phöôùc ñöùc.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ chæ duøng moät böõa aên trong moät ngaøy, ngay khi aáy ñem cuùng döôøng cho moät Boà-taùt thöïc haønh theo thöøa thaàn thoâng cuûa Nhö Lai, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ coù theå ñem y phuïc ñeïp ñeõ vaø haøng traêm thöùc aên thôm ngon cuûa coõi trôøi, ôû trong moãi moãi ngaøy cuùng döôøng cho Boà-taùt thöïc haønh theo thöøa thaàn thoâng cuûa Nhö Lai, soá löôïng nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, cho ñeán traûi qua soá kieáp nhieàu nhö soá caùt soâng Haèng, luoân ñem cuùng döôøng nhö theá, neân coù nhieàu phöôùc ñöùc.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ laõnh hoäi ñöôïc phaùp moân naøy, nghe roài sinh taâm tin hieåu, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo coù theå xaây caát chuøa thaùp nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, trong moãi moãi caûnh chuøa thaûy ñeàu saép ñaët caùc vò Bích-chi-phaät nhieàu nhö soá vi traàn nôi traêm vaïn laàn tam thieân ñaïi thieân theá giôùi khieán an truï trong soá löôïng chuøa aáy, ñem vaøng Na-ñaø nôi coõi Dieâm- phuø, chaâu baùu, ngoïc baùu ma-ni, traân chaâu cuûa coõi trôøi, coõi ngöôøi, laøm voøng chuoãi ñeå trang nghieâm caùc gian phoøng, nhaø, döïng leân côø baùu, treo phöôùn, loïng luïa, laáy chaâu baùu cuûa Töï Taïi vöông laøm reøm, treo chuoâng ñaày khaép, duøng chieân-ñaøn Long kieán sôn pheùt tu söûa khaép nôi, ñem hoa Maïn-ñaø-la, hoa Ma-ha maïn-ñaø-la, hoa Maïn-thuø-sa, hoa Ma-ha maïn-thuø-sa, hoa Baø-ly-sö-ca, hoa Ña-la-ni, hoa Cuø-ña-la-ni, hoa Baø-la, hoa Thieân vöông, hoa Ñaøn-noâ-sö-ca-la-ca, hoa trôøi Tu-ma-na, hoa sen xanh, hoa sen ñoû, hoa sen vaøng, hoa sen traéng tung raûi khaép voâ soá loaïi hoa nhö vaäy, ngaøy ngaøy ñem y phuïc ñeïp ñeõ vaø haøng traêm thöùc aên thôm ngon cuûa coõi trôøi cuùng döôøng caùc vò Bích-chi-phaät, cho ñeán traûi qua soá kieáp nhieàu nhö caùt soâng Haèng, ñem cuùng döôøng nhö vaäy neân coù ñöôïc nhieàu phöôùc ñöùc.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ naøo nghe ñöôïc teân Phaät, teân

Nhaát thieát trí, hoaëc teân Nhö Lai, teân vò chuû theá gian, hoaëc töï xöng noùi, hoaëc thaáy töôïng

veõ, cho ñeán thaáy töôïng laøm baèng ñaát, baèng goã, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn. Huoáng hoà laø laïi cung kính chaép tay, thì phöôùc ñöùc naøy hôn haún phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn. Huoáng nöõa laïi coøn cuùng döôøng ñeøn saùng, hoa thôm, höông xoa, cho ñeán mieäng noùi ra ñeàu laø phöôùc ñöùc, ñaõ ñöôïc phöôùc ñöùc, chuyeån thaønh nhieàu phöôùc ñöùc, nhö vaäy daàn daàn thoï nhaän söï giaøu coù, an laïc lôùn, daãn tôùi vieäc hoaøn toaøn ñaït ñöôïc Nhaát thieát trí.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Ví nhö moät gioït nöôùc raát nhoû ñoå vaøo trong bieån caû khoâng cuøng taän, khoâng heà maát, cho tôùi khi kieáp taän, löûa lôùn noåi leân thieâu ñoát cuøng khaép. Cuõng nhö vaäy, naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu gieo troàng caên laønh nôi Nhö Lai duø raát ít nhöng khoâng taän, khoâng maát, cho ñeán khi löûa saùng cuûa trí Nhaát thieát trí phaùt sinh. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Ví nhö maët traêng saùng toû hôn haún taát caû caùc ngoâi sao, vôùi aùnh saùng toûa roäng lôùn, trang nghieâm vöôït baäc, theå cuûa noù troøn ñaày, do ñoù ñaõ cao roäng caøng taêng theâm roäng lôùn, cuõng nhö vaäy.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Gieo troàng caên laønh nôi Nhö Lai raát ít, nhöng hôn haún taát caû caùc caên laønh khaùc, coù aùnh saùng to lôùn, theå cuûa noù troøn ñaày, do ñoù ñaõ cao roäng caøng theâm roäng lôùn. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Nhö Lai Chaùnh Bieán Tri ñaõ thaønh töïu ñaày ñuû coâng ñöùc khoâng theå nghó baøn nhö theá. Neáu coù thieän nam, thieän nöõ, coù theå ñem y phuïc ñeïp ñeõ vaø haøng traêm moùn thöùc aên thôm ngon cuûa coõi trôøi, ngaøy ngaøy cuùng döôøng cho taát caû chö Phaät, taát caû Boà-taùt, taát caû haøng Thanh vaên, nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, cho ñeán traûi qua soá kieáp nhö caùt soâng Haèng, thöôøng cuùng döôøng nhö vaäy neân coù ñöôïc nhieàu phöôùc ñöùc.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ naøo nghe ñöôïc phaùp moân naøy, nghe roài phaùt sinh nieàm tin vöõng chaéc, thì phöôùc ñöùc aáy nhieàu hôn phöôùc ñöùc kia voâ soá laàn. Huoáng chi laø töï mình ghi cheùp, khieán ngöôøi khaùc ghi cheùp, thì phöôùc ñöùc naøy caøng nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn, nhôø phöôùc ñöùc naøy laøm nhaân ñeå chöùng ñaéc trí Phaät, ñoù laø thuø thaéng.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù keû nam ngöôøi nöõ naøo, hoaëc chieám ñoaït hoaëc troäm caép voâ löôïng voâ soá caùc thöù nhö y phuïc, thöùc aên uoáng cuûa haøng Thanh vaên, Duyeân giaùc, ñaõ chöùa nhoùm toäi loãi nhö theá. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù keû nam ngöôøi nöõ naøo ñem taâm giaän döõ xaáu aùc, hoaëc chieám ñoaït, hoaëc troäm laáy moät chuùt thöùc aên hoaëc moät böõa aên cuûa ngöôøi tin hieåu Ñaïi thöøa, thì toäi naøy naëng hôn toäi tröôùc voâ soá laàn. Vì sao? Naøy Vaên- thuø-sö-lôïi! Vì taát caû haøng Thanh vaên, Duyeân giaùc ôû ñôøi quaù khöù, vò lai, hieän taïi, nôi voâ löôïng öùc a-taêng-kyø kieáp, tu haønh Boá thí, Trì giôùi, Nhaãn nhuïc, Tinh taán, Thieàn ñònh, Trí tueä, ñeàu ñaõ töï ñoaïn tröø caùc phieàn naõo nôi thaân mình. Boà-taùt thì khoâng chæ nhö vaäy, cho ñeán xaû boû moät chuùt ít thöùc aên uoáng ñeå boá thí cho haøng suùc sinh, ñeàu nhaèm khoâng khieán ñoaïn maát haït gioáng Tam baûo.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù keû nam ngöôøi nöõ naøo ñem taâm giaän döõ phaù hoaïi voâ löôïng, voâ soá söï tích chöùa hieän coù veà giôùi, ñònh, tueä, giaûi thoaùt vaø giaûi thoaùt tri kieán cuûa haøng Thanh vaên, Duyeân giaùc. Huûy phaù traûi qua kieáp soá toäi loãi ñaõ tích chöùa nhö theá. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù keû nam hoaëc ngöôøi nöõ ñem taâm giaän döõ xaáu aùc huûy phaù moät vò thoï Boà-taùt giôùi tin hieåu Ñaïi thöøa, hoaëc sai baûo ngöôøi khaùc huûy phaù, duø chæ moät giôùi, thì toäi naøy naëng hôn toäi tröôùc voâ soá laàn. Vì sao? Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Vì taát caû haøng Thanh vaên, Duyeân giaùc hieän coù ñaõ tu haønh Boá thí, Trì giôùi, Nhaãn nhuïc, Tinh taán, Thieàn ñònh, Trí tueä, giaûi thoaùt vaø giaûi thoaùt tri kieán, tích chöùa nhö vaäy, ñeàu vì ñoaïn tröø phieàn naõo nôi thaân mình. Boà-taùt thì khoâng chæ nhö vaäy, keå caû moät ngaøy cho

ñeán moät giôùi vôùi phöôùc ñöùc tích chöùa hieän coù ñeàu vì nhaèm ñoaïn tröø caùc nghieäp xaáu aùc laøm nhaân cho taát caû chuùng sinh rôi vaøo ñöôøng aùc, cho ñeán vì nhaèm chöùng ñaéc trí Nhaát thieát trí.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù keû nam ngöôøi nöõ ñaõ troùi buoäc moïi chuùng sinh trong taát caû theá giôùi nôi möôøi phöông vaøo choán lao nguïc vôùi toäi loãi tích tuï hieän coù. Naøy Vaên- thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù keû nam ngöôøi nöõ ñoái vôùi Boà-taùt daáy khôûi taâm giaän döõ xaáu aùc, khoâng duøng maét ñeå xem xeùt laïi quay thaân xoay maët, thì toäi naøy naëng hôn toäi tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù keû nam ngöôøi nöõ ñem taâm xaáu aùc moùc maét cuûa voâ soá chuùng sinh nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông vôùi toäi loãi ñaõ tích tuï nhö theá. Naøy Vaên- thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù keû nam ngöôøi nöõ naøo ñem taâm giaän döõ xaáu aùc khoâng theøm thaáy Boà-taùt tin hieåu Ñaïi thöøa, thì toäi naøy naëng hôn toäi kia voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Hoaëc coù taát caû chuùng sinh nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông bò muø maét traûi qua nhieàu kieáp. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ ñem taâm Töø bi thöông xoùt taát caû caùc chuùng sinh aáy, laøm cho hoï ñaït ñöôïc maét saùng, traûi qua soá kieáp tích chöùa raát nhieàu coâng ñöùc. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ duøng taâm thanh tònh xem xeùt, baûo veä Boà-taùt tin hieåu Ñaïi thöøa, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo, coù theå laøm cho taát caû chuùng sinh nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông bò troùi buoäc trong ñòa nguïc toái taêm ñöôïc thoaùt khoûi roài, laïi khieán hoï ñöôïc laøm Chuyeån luaân thaùnh vöông ôû vöông quoác An laïc, laïi khieán hoï ñöôïc an truï vaøo ngoâi vua Ñeá Thích an laïc, coù raát nhieàu phöôùc ñöùc. Naøy Vaên- thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ naøo ñem taâm thanh tònh, muoán gaëp Boà-taùt tin hieåu Ñaïi thöøa, ñem taâm thanh tònh taùn thaùn Boà-taùt aáy, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc kia voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo, coù theå laøm an oån cho taát caû chuùng sinh nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông truï vaøo ñaïo Duyeân giaùc neân ñaït ñöôïc nhieàu phöôùc ñöùc. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù thieän nam, thieän nöõ khieán cho moät Boà- taùt tin hieåu Ñaïi thöøa taêng theâm haït gioáng Phaät phaùp, cho duø chæ moät caên laønh, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù Boà-taùt tin hieåu Ñaïi thöøa, coù theå laøm an oån taát caû chuùng sinh nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông truï vaøo taâm Boà-ñeà neân ñaït nhieàu phöôùc ñöùc. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù Boà-taùt khaùc tin hieåu Ñaïi thöøa, khoâng mong caàu caùc vaät duïng cho ñôøi soáng, cho ñeán chæ tuïng ñaày ñuû moät baøi keä, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc kia voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo, coù theå laøm cho caùc vò Duyeân giaùc nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông rôi vaøo ñòa nguïc, suùc sinh neân ñaõ tích chöùa toäi loãi raát nhieàu. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù keû nam ngöôøi nöõ naøo ñoaïn döùt moät Boà-taùt phaùt taâm Boà-ñeà, khieán taâm Boà-ñeà bò döùt maát, thì toäi naøy naëng hôn toäi tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo, coù theå ñoaïn tröø taát caû chuùng sinh phaùt taâm Boà-ñeà, soá löôïng nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, khieán taâm Boà-ñeà bò döùt maát neân ñaõ tích chöùa raát nhieàu toäi loãi. Naøy Vaên-thuø-sö- lôïi! Neáu laïi coù keû nam hay ngöôøi nöõ naøo, ñoaïn tröø moät chuùng sinh tin hieåu Ñaïi thöøa, khoâng cho laøm Boà-taùt, khieán ñoaïn maát haïnh Ñaïi thöøa, thì toäi naøy naëng hôn toäi tröôùc voâ

soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu nhö coù taát caû chuùng sinh nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông ñeàu bò sinh nôi ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh, Dieâm-ma-la. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù Boà-taùt naøo coù theå laøm cho taát caû chuùng sinh thoaùt khoûi nôi ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh, an truï nôi taâm Boà-ñeà, neân ñaït ñöôïc nhieàu phöôùc ñöùc. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù Boà-taùt naøo khaùc coù theå laøm cho taát caû chuùng sinh tin hieåu nôi Ñaïi thöøa, hoäi nhaäp vaøo neûo Ñaïi thöøa, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù keû nam ngöôøi nöõ naøo coù theå khieán cho caùc vò Duyeân giaùc nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông thoaùi chuyeån ñaïo quaû, neân tích chöùa raát nhieàu toäi naëng. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù keû nam hay ngöôøi nöõ naøo laøm thoaùi chuyeån quaû vò cuûa taâm Boà-taùt tin hieåu Ñaïi thöøa, thì toäi naøy naëng hôn toäi tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù keû nam ngöôøi nöõ naøo, ñoái vôùi caùc vaät duïng cuùng döôøng cho caùc vò Bích-chi-phaät, soá löôïng nhieàu nhö soá vi traàn nôi taát caû theá giôùi trong möôøi phöông, laïi khôûi taâm ganh gheùt, ñoaïn döùt nhaân duyeân cuùng döôøng caùc vaät duïng kia, nôi boán phöông boán höôùng noùi xaáu, cheâ bai nhöõng vò Bích-chi-phaät aáy, khoâng heà taùn thaùn neân tích tuï toäi raát naëng. Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu laïi coù keû nam hay ngöôøi nöõ naøo, ñoái vôùi moät Boà-taùt tin hieåu Ñaïi thöøa ñöôïc cuùng döôøng vaät duïng sinh taâm ganh gheùt, ñoaïn döùt nhaân duyeân cuùng döôøng aáy, khoâng heà taùn thaùn, thì toäi naøy naëng hôn toäi tröôùc voâ soá laàn.

Naøy Vaên-thuø-sö-lôïi! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo vì nhaèm thaâu toùm chaùnh phaùp, cho ñeán chæ moät chuùt nöôùc ñöïng trong bình nhoû, vôùi taâm thanh tònh, ñem cuùng döôøng cho ngöôøi tin hieåu Ñaïi thöøa, ñeán moät Boà-taùt ñaït ñöôïc caên laønh, do nhaân duyeân cuûa nghieäp neân quaû baùo laø coù ñöôïc voâ soá ngoâi vò Chuyeån luaân thaùnh vöông vôùi coõi nöôùc giaøu coù, an laïc cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông. Huoáng chi laø ñem cuùng döôøng cho vò Boà- taùt sieâng naêng ñoïc tuïng kinh ñieån Ñaïi thöøa, thì phöôùc ñöùc naøy nhieàu hôn phöôùc ñöùc tröôùc voâ soá laàn.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân giaûng noùi kinh naøy xong, Vaên-thuø-sö-lôïi Phaùp vöông töû, caùc vò Ñaïi Boà-taùt, caùc ñaïi Thanh vaên, chö Thieân, loaøi ngöôøi vaø A-tu-la, Caøn-thaùt-baø... nghe Ñöùc Theá Toân giaûng noùi ñeàu vui möøng thoï nhaän haønh trì.

